SOEHNLE
PROFESSIONAL



Gebrauchsanweisung
Personenwaage mit Stativ

6730 & 6731 konformitätsbewertet

Gebrauchsanweisung Seite 3
Operating Instructions Page 27
Mode d'emploi Page 51

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional Produkt entschieden haben. Soehnle Professional ist eine Marke der Soehnle Industrial Soluntions GmbH. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrer Waage Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an den Soehnle Industrial Solutions Kundendienst oder an Ihren Servicepartner vor Ort.

EC REP

Obelis s.a.
Bd. Général Wahis 53
1030 Brüssel, Belgien

Hersteller: Shekel (Ningbo) Scales ltd.
1177 Linyun Rd. Building No. 9, 3rd Floor
Gaoxin District, Ningbo, Zhejiang Province
China

Inhalt

1. Waagenmodelle 4
2. Lieferumfang 4
3. Warnhinweise 5
4. Allgemeine Hinweise 6
   - 4.1 Technische Daten 6
   - 4.2 Verwendungszweck 7
   - 4.3 Klassifizierung 7
   - 4.4 Sicherheitshinweise 7
   - 4.5 Reinigung 8
   - 4.6 Wartung und Service 9
   - 4.7 Garantie / Gewährleistung / Haftung 9
   - 4.8 Batterie- und Akku-Entsorgung 10
   - 4.9 Entsorgung der Waage 10
5. Kennzeichnung 11
6. Aufbau und Montage 12
   - 6.1 Auspacken der Waage 12
   - 6.2 Komponenten der Waage 13
   - 6.3 Montage der Waage 14
   - 6.4 Einsetzten der Batterien 16
   - 6.5 Anschließen des Netzteils 16
7. Produktbeschreibung 17
   - 7.1 Display 17
   - 7.2 Bedienelemente 18
8. Bedienung 19
   - 8.1 Einschalten der Waage 19
   - 8.2 Wiegen 19
   - 8.3 Nullstellen 19
   - 8.4 Messung der Körpergröße 19
   - 8.5 BMI-Funktion 20
   - 8.6 Ausschalten der Waage 21
9. Kommunikationsprotokolle 21
10. Störungen - Ursachen und Beseitigung 22
11. Hinweis zur Elektromagnetischen Verträglichkeit 23

1. Waagenmodelle

Diese Gebrauchsanweisung gilt für folgende Waagenmodelle:

- 6730.01.002 Personenwaage mit Stativ
- 6731.01.002 Personenwaage mit Stativ & Längenmesser

2. Lieferumfang

Personenwaage mit Stativ 6730:

Artikel	Artikelnummer
Personenwaage mit Stativ	6730.01.002
Netzteil	618.020.102
Gebrauchsanweisung	470.051.220

Personenwaage mit Stativ & Längenmesser 6731:

Artikel	Artikelnummer
Personenwaage mit Stativ & Längenmesser	6731.01.002
Netzteil	618.020.102
Gebrauchsanweisung	470.051.220

3. Warnhinweise

- Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- Anzeigegerät und Waage dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können zur Beschädigungen führen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor jeder Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Wenn die Waage für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie bitte die Stromversorgung.
- Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie die Waage auf eine feste, stabile und ebene Fläche, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei einer weichen oder geneigten Fläche sind die Messergebnisse nicht repräsentativ.
- Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Waage führen.
- Eine gleichzeitige Berührung von Schnittstelle und Patient ist nicht zulässig.

4. Allgemeine Hinweise

4.1 Technische Daten

	Personenwaage mit Stativ 6730
Waagentyp	Einbereichswaage
Höchstlast	250 kg
Mindestlast	2 kg
Ziffernschritt	100 g
Abmessungen (B x T x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Produktgewicht	10,5 kg
Stromversorgung	Adapter 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Eichklasse	Eichklasse III, MPG Klasse 1 m
Arbeitstemperatur	0 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur	0 °C bis + 50 °C
Feuchte	85 % (nicht kondensierend)
Luftdruck	Gebrauch bei Atmosphärendruck

	Personenwaage mit Stativ & Längenmesser 6731
Waagentyp	Einbereichswaage
Höchstlast	250 kg
Mindestlast	2 kg
Ziffernschritt	100 g
Messbereich	75 - 205 mm
Abmessungen (B x T x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Produktgewicht	10,5 kg
Stromversorgung	Adapter 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Eichklasse	Eichklasse III, MPG Klasse 1 m
Arbeitstemperatur	0 °C bis + 40 °C
Lagertemperatur	0 °C bis + 50 °C
Feuchte	85 % (nicht kondensierend)
Luftdruck	Gebrauch bei Atmosphärendruck

4.2 Verwendungszweck

Diese Waagen dienen zur Gewichtsermittlung von Personen und dürfen nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waagen sind für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Die Waage entspricht den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen.

Mitteilungen über Fehler, die den Patienten gefährden können, sowie über Fehler die zur Verfälschung von Messergebnissen führen, sind schriftlich dem Medizinproduktberater des Herstellers mitzuteilen. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil der Geräte. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung der Geräte.

Die Bedienung erfolgt nur durch Fachpersonal. Eine Bedienung durch den Patienten ist nicht vorgesehen.

Bitte achten Sie darauf, die Waagen nicht dauerhaft zu belasten. Zusätzlich sind Stöße und Überlastungen der Waagen, die über die angegebene Höchstlast hinaus kommen, unbedingt zu vermeiden. Die Waagen können hierdurch beschädigt werden.

4.3 Klassifizierung

Medizinprodukte der Klasse I mit Messfunktion.



Elektrische Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss).

Anwendungsteil



Die Waage ist ein Medizinprodukt Klasse 1 mit Messfunktion.
Das Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B, und für die direkte Berührung durch den Patienten vorgesehen. Die Ableitströme entsprechen der Klassifizierung von Anwendungsteilen Typ B.

4.4 Sicherheitshinweise

Diese Waagen sind für den medizinischen Gebrauch konzipiert. Der Anwender muss mit der Bedienung der Waage vertraut sein. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Waage die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthält wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden. Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung.



4.4 Sicherheitshinweise

- Die Waage ist nicht Ex-geschützt und darf nicht in kritischen sowie explosionsgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden.
- Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten.
- Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzteil aufgedruckten Werten übereinstimmen.
- Die Waage ist für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungsbedingungen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Die Waage erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.
- Die Waage muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz jederzeit und einfach bewerkstelligt werden kann. Die Zugänglichkeit der Steckdose sollte jederzeit gewährleistet sein.
- Beim Versetzen der Waage ist die Waage anzuheben. Die Waage darf niemals geschoben werden. Anschließend ist die Nivellierung zu überprüfen und ggf. an die neue Situation anzupassen.
- Die Waage ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlungen können zur Beeinflussung des Wäge-Ergebnisses führen. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z.B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, gegebenenfalls ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

4.5 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist die Waage von der Stromversorgung zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall darf Wasser in das Gerät eindringen. Desinfektionsmittel darf nur an der Folientastatur der Anzeige angewendet werden.

Reinigen Sie die Waage nach Bedarf mit einem Haushaltsreiniger oder handelsüblichen Desinfektionsmittel. Das Besprühen des Geräts und des Anschlusssteckers ist unzulässig.

4.6 Wartung und Service

Die messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen.

Diese Waage darf nur von geschulten und von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicepartnern geöffnet und repariert werden. Wenn die Waage nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor.
Die Waage muss dann unbedingt einem von Soehnle Industrial Solutions autorisierten Servicepartner zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch einen autorisierte Servicepartner dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Die Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestellnummer beschrieben.

4.7 Garantie / Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers.
Schlägt die Mangelbeseitigung der Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Garantiezeit beträgt **24 Monate** und beginnt am Tag des Ersterwerbs des Produkts. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen:
Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) beträgt die Gewährleistung 6 Monate.
Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport auf!

4. Allgemeine Hinweise

4.8 Batterie- und Akkuentsorgung



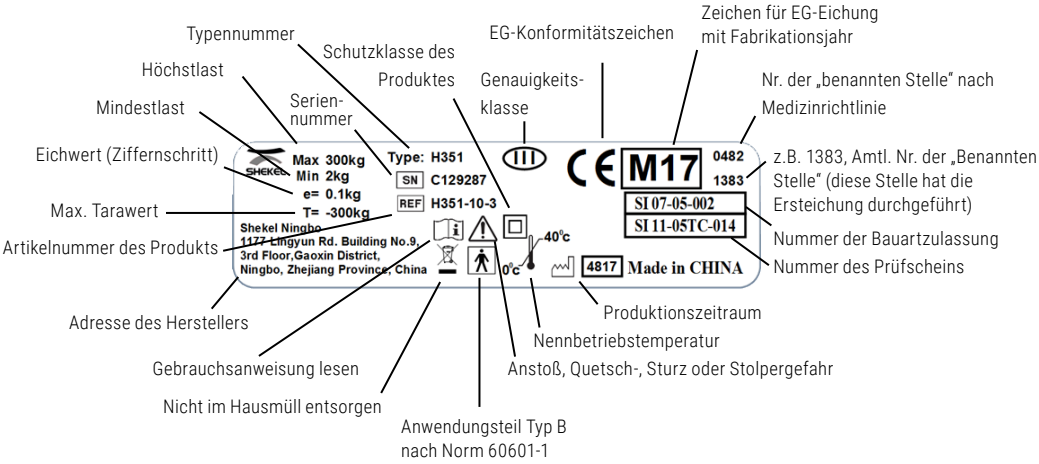
Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.
Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine besonderen umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder die Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

4.9 Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine besonderen umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder die Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

5. Kennzeichnung

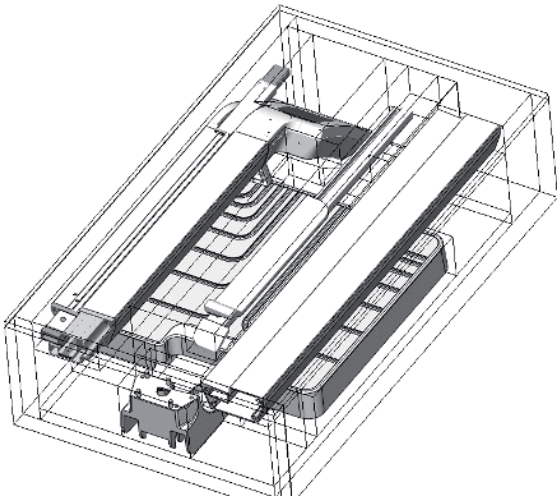
Die Abbildung zeigt beispielhaft ein Typenschild der Plattformwaage 6708.



6. Aufbau und Montage

6.1 Auspacken der Waage

Unterziehen Sie die Waage einer Sichtkontrolle, und vergewissern Sie sich, dass alle Komponenten im Karton enthalten sind.
Der Karton sollte die Waage, diese Anleitung und eine Schachtel mit der Aufschrift „PARTS INSIDE" („Teile innenliegend") enthalten.



Die Karton enthält folgende Teile:

- Zwei (2) Räder.
- Eine (1) Radachse.
- Fünf (5) Flachkopf-Kreuzschlitzschrauben M5 x 35
- Zwei (2) Flachkopf-Kreuzschlitzschrauben M4 x 16

- Netzteil 230/120 VAC, 50/60 Hz – 9 VDC, 0,5 A
- 6 AA-Batterien

6. Aufbau und Montage

6.2 Komponenen der Waage

Nehmen Sie die Waagenkomponenten aus dem Karton, und legen Sie sie übersichtlich auf eine freie Arbeitsfläche.



Wägeplattform



Oberes Stativ mit Display



Längenmesser



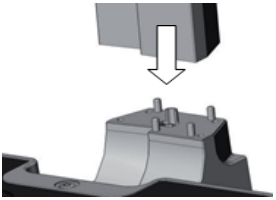
Unteres Stativ

Für den Zusammenbau benötigtes Werkzeug:
Kreuzschlitz-Schraubendreher, Größe 2

6. Aufbau und Montage

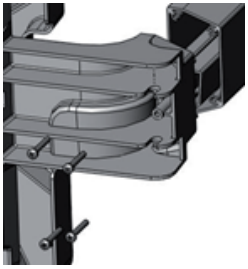
6.3 Montage der Waage

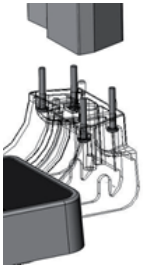
1. Setzen Sie das untere Stativ in die Wägeplattform ein, und benutzen Sie dabei die Bolzen als Führungen.



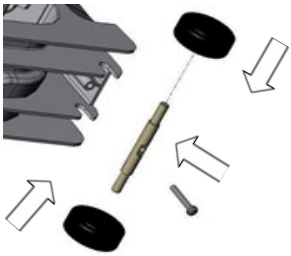
Achten Sie sorgfältig darauf, dass das Wägezellenkabel NICHT zwischen diese Teilen gerät.
Achten Sie darauf, dass sich am unteren Stativ zwei Schraublöcher befinden, die beim Zusammenbau nach oben gerichtet sein sollten.

2. Setzen Sie die vier M5-Schrauben ein, und ziehen Sie sie mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher fest.





3. Nehmen Sie die beiden Räder und die Achse aus der mit „PARTS INSIDE" beschrifteten Schachtel.
Positionieren Sie die Räder an der Achse, montieren Sie sie in der Nut, und arretieren Sie sie unter Verwendung eines Kreuzschlitz-Schraubendrehers mit der M5-Schraube.



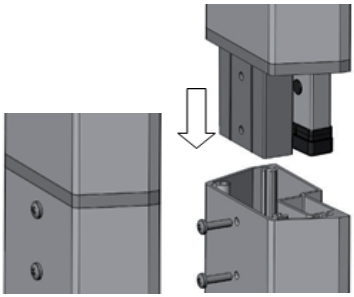
6. Aufbau und Montage

4. Setzen Sie das obere Stativ in das untere Stativ ein.

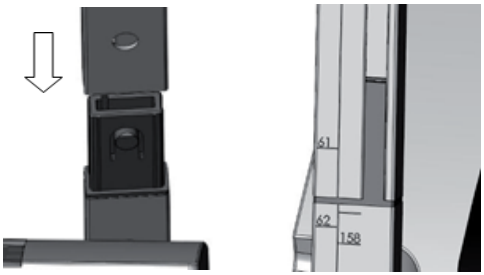
Achten Sie sorgfältig darauf, das Wägezellenkabel nicht zu beschädigen.

Setzen Sie die Kante des Längenmessers in die entsprechende Schiene ein.

Befestigen Sie die obere Gerätebaugruppe, indem Sie die zwei M4-Schrauben in die Geräterückseite einschrauben.



5. Verbinden Sie den oberen Längenmesser mit dem unteren Längenmesser.



6. Aufbau und Montage

6.4 Einsetzen der Batterien

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung.



2. Setzen Sie die mitgelieferten Batterien ein.

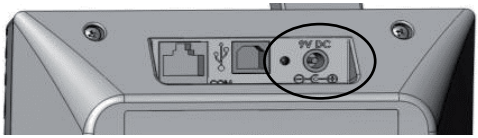


3. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.



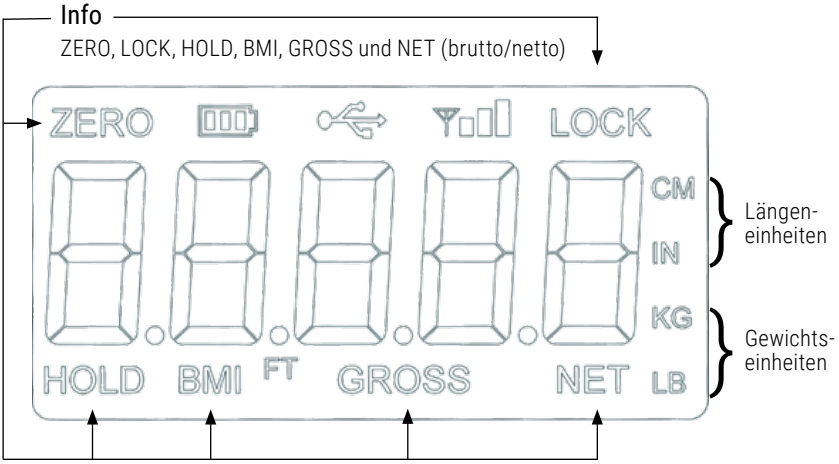
6.5 Anschließen des Netzteils

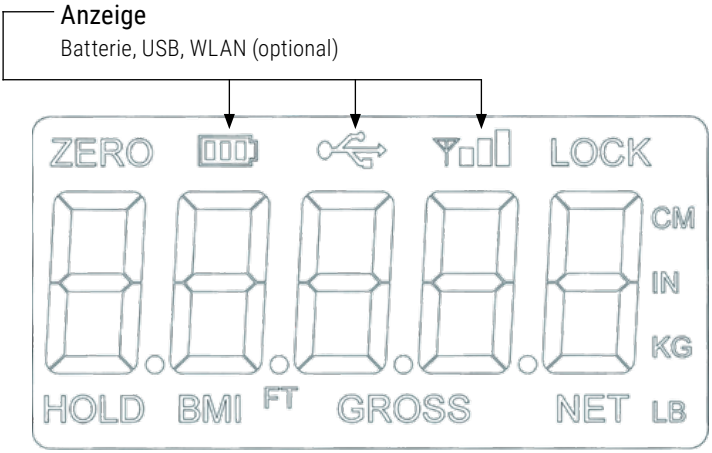
Das Netzteil wird an die rechte Buchse angeschlossen, die mit der Spezifikation für die Eingangsspannung gekennzeichnet ist. Anschließend wird das Netzteil in die Steckdose gesteckt.



7. Produktbeschreibung

7.1 Display





7. Produktbeschreibung

7.2 Bedienelemente

Taste	Bezeichnung	Funktion
	ON/OFF [Ein/Aus]	Schaltet die Waage ein oder aus.
	PRINT [Drucken] kg/lb	Aktuell keine Funktion.
	Zero [Null]	Stellt die Waage auf Null zurück. Die Rückstellung auf Null innerhalb von drei Sekunden. Diese Funktion ist nur möglich, wenn das Gewicht stabil angezeigt wird. Nullstellung bis zu 2% des vollen Gewichts.
	Hold / Release [Halten / Entlasten]	Wird „HOLD“ im Display angezeigt, erscheint durch Betätigen dieser Taste, der aktuelle Gewichtswert zusammen mit der Anzeige „HOLD“. Wird „HOLD“ nicht im Display angezeigt und die Waage wird entlastet, erslischt die Anzeige „HOLD“. Diese Taste ist im BMI Modus nicht aktiv.
	BMI	Aufrufen des BMI Modus. Nur möglich, wenn auf dem Display ein Gewicht angezeigt wird und diese Funktion in den Einstellungen aktiviert wurde.
	UP / DOWN [Nach oben / unten]	Zum Einstellen des Wertes/der Zahl, die blinkt.
	CLEAR [LÖSCHEN]	Bei Anzeige der Körpergröße im BMI Modus wird der Wert auf den Standardwert zurückgesetzt (170,0 cm). Wenn diese Taste bei Anzeige des errechneten endgültigen BMI-Wertes betätigt wird, kehrt die Waage in den Wiege-Modus zurück.
	ENTER [EINGABE]	Bestätigung des zuletzt eingegebenen Parameters und Aufruf des nächsten Schritts. Durch Halten dieser Taste während des Einschaltvorgangs der Waage wird die ID Anzeige aufgerufen (Pre-Parameter Modus).

8. Grundfunktionen

8.1 Einschalten der Waage

Drücken Sie bei unbelasteter Waage die ON/OFF-Taste. Auf dem Display erscheinen zunächst alle Symbole und Ziffern. Anschließend erscheint im Display „00.0".

Die Waage ist nun wiegebereit.

8.2 Wiegen

Bitten Sie den Patienten, die Waage vorsichtig zu betreten.
Das Gewicht erscheint automatisch nach Belasten der Waage.

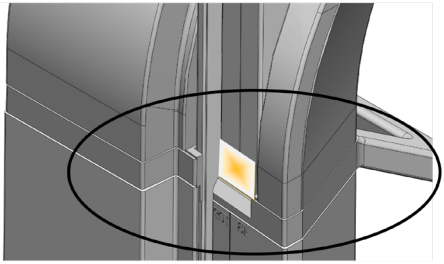
Beim Wiegen müssen beide Beine des Patienten auf der Wägeplattform der Waage stehen.

8.3 Nullstellen

Drücken Sie die ZERO-Taste zur Korrektur kleiner Abweichungen vom Nullpunkt, z.B. durch Verschmutzung der Waage.

8.4 Messung der Körpergröße

Personen zwischen 1.09 m und 2,00 m Körpergröße:
Den Ausleger des Längenmessstabs ausklappen und vorsichtig nach oben schieben. Positionieren Sie den Patienten mittig der Waage. Danach den ausgeklappten Längenmessstab langsam wieder nach unten schieben, bis der Ausleger auf dem Kopf der zu messenden Person aufliegt. Anhand der angebrachten Skala kann nun die Körpergröße in cm abgelesen werden.

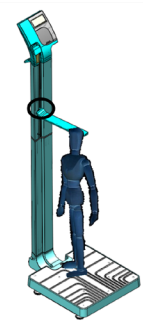


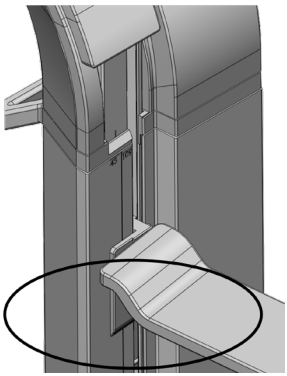


8. Grundfunktionen

8.4 Messung der Körpergröße

Personen zwischen 70 cm und 1,09 m Körpergröße:
Den Ausleger des Längenmessstabs ausklappen. Positionieren Sie den Patienten mittig der Waage. Danach den ausgeklappten Längenmessstab langsam nach unten schieben, bis der Ausleger auf dem Kopf der zu messenden Person aufliegt. Anhand der angebrachten Skala kann nun die Körpergröße in cm abgelesen werden.





8.5 BMI-Funktion

Die Person tritt auf die Waage, während das Zero-Flag angezeigt wird.
Das Gewicht wird angezeigt.

Drücken Sie die Taste BMI. Die Meldungen „BMI" und „CM" erscheinen auf dem Display, und ein Standardwert von 170,0 cm (d.h. 170,0) blinkt.

Der Größenwert wird mit den Tasten UP/DOWN (PFEIL AUF/PFEIL AB) angepasst. Bei jedem Drücken ändert sich der Wert um 0,5 cm. Wenn Sie die Taste gedrückt halten, werden die jeweiligen Werte laufend erhöht bzw. verringert.

Bei Drücken von ENTER wird zum BMI-Wert gewechselt.

Bei Drücken von ENTER wird der Wert übernommen. Der BMI-Wert erscheint auf dem Display. Drücken Sie CLEAR, um zum Wägemodus zurückzukehren. Dabei wird die BMI-Funktion ausgeschaltet.

8. Grundfunktionen

8.6 Ausschalten der Waage

Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Waage auszuschalten.

Hinweis:
Unbelastet schaltet sich die Waage automatisch nach ca. 120 Sekunden ab.

9. Kommunikationsprotokolle

Eine EDV-Anbindung ist entsprechend der medizin- bzw. eichrechtlichen Vorschriften aktuell nicht zulässig.

10. Störungen - Ursachen und Beseitigung

Lesen Sie folgende Anweisungen zur Fehlersucher und Fehlerbehebung durch, bevor Sie sich an das Servicepersonal wenden.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfemaßnahmen
Waage lässt sich bei Verwendung der wieder aufladbaren Batterie nicht einschalten.	Batterie entladen.	Waage an Stromquelle anschließen.
Waage lässt sich bei Verwendung der wieder aufladbaren Batterie nicht einschalten.	1. Batterie entladen 2. Netzsteckdose defekt 3. Stromzufuhr defekt	1. Batterien ersetzen 2. Andere Netzsteckdose verwenden 3. Netzteil austauschen
Angezeigtes Gewicht fragwürdig oder Waage stellt sich nicht auf Null zurück.	1. Gewichtsanzeige wird durch Gegenstand verfälscht 2. Wägeschale liegt nicht richtig auf 3. Vor dem Wiegen wurde im Display nicht "0.0"lb/kg angezeigt 4. Waage nicht stabil aufgestellt 5. Waage nicht mehr richtig geeicht	1. Alle Gegenstände / Säugling von der Wägeschale nehmen 2. Wägeschale richtig anordnen 3. Säugling von der Waage nehmen, Waage auf Null stellen und erneut wiegen 4. Waage auf stabile Fläche stellen und Wiegevorgang wiederholen 5. Gewicht mit Gegenstand mit bekanntem Gewicht prüfen
Meldung „STOP" wird im Display angezeigt.	Last überschreitet die Kapazität der Waage.	Übermäßiges Gewicht entfernen und Belastungshöchstwerte beachten.
Meldung „---" wird im Display angezeigt.	Waage befindet sich im Unterlastzustand.	Richtigen Sitz der Wägeschale auf der Basis prüfen.
„LO Bat" wird im Display angezeigt.	Wieder aufladbare Batterie ist schwach.	Batterie gemäß Anweisungen wieder aufladen.

Fehlerliste

Fehler	Definition	Prüfen / Ersetzen
SAT	A/D Sättigung	Ladezelle prüfen – TECHNIKER HINZUZIEHEN
RTC	Ablesefehler der Echtzeituhr	Batterie der Echtzeituhr leer oder Platine defekt – TECHNIKER HINZUZIEHEN

Bei Nichtbeseitigung der Fehler oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Servicepartner.

11. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetischer Aussendungen		
Die Waagen der Typenreihen 6730 und 6731 sind für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typen 6730, 6731 sollte sicherstellen, dass es in eriner solchen Umgebung benutzt wird.		
Aussendungs-Messung	**Übereinstimmung**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie**
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Die Waagen 6730 und 6731verwenden HF-Energie ausschließlich zu seiner internen FUNKTION. Daher ist eine HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	Die Waagen 6730 und 6731 sind für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	Die Waagen 6730 und 6731 sind für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Spannungsschwankungen / Flicker nach IEC 61000-3-3	erfüllt	Die Waagen 6730 und 6731 sind für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereich und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein ÖFFENTLICHES VERSORGUNGSNETZ angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.

Die Waage unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der EMV und muss nach den in den BEGLEITPAPIEREN enthaltenen EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden. Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können bei zu geringem Abstand die Waage beeinflussen.

11. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit			
Die Waagen der Typenreihen 6730 und 6731 sind für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typen 6730 und 6731 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.			
Störfestigkeitsprüfung	**IEC 60601-Prüfpegel**	**Übereinstimmungspegel**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien**
Entladen statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2	+ 6 kV Kontaktentladung (indirekt) + 8 kV Luftentladung	+ 6 kV Kontaktentladung + 8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4	+ 2 kV für Netzleitungen	+ 2 kV für Netzleitungen	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5	+ 1 kV Spannung Außenleiter - Außenleiter	+ 1 kV Spannung Außenleiter -Außenleiter	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11	< 5% UT für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% UT für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% UT für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% UT für 5 s (> 95 % Einbruch)	< 5% UT für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% UT für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% UT für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% UT für 5 s (> 95 % Einbruch)	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der Waagen 6730 und 6731 fortgesetzte FUNKTION auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die Waagen 6730 und 6731 aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung zu speisen.
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.
ANMERKUNG: UT ist die Netzwechselspannung vor der Anwendung des Prüfpegels			

11. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Leitlinien und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Die Waagen der Typenreihen 6730 und 6731 sind für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typen 6730 und 6731 sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

Störfestigkeitsprüfung	**IEC 60601-Prüf-pegel**	**Übereinstimmungs-pegel**	**Elektromagnetische Umgebung - Leitlinien**
			Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zu den Waagen 6730 und 6731 einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird. **Empfohlener Schutzabstand:**
Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff 150 kHz bis 80 MHz	d = 0,4 √P
Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m 26 MHz bis 2,5 GHz	d = 0,4 √P für 80 MHz bis 800 MHz d = 0,7 √P für 800 MHz bis 2,7 GHz
			mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m). Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich. 

ANMERKUNG 1: Bei 26 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich
ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beinflusst

a) Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstation, AM- und FM Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Gerät benutzt wird, die obige Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Gerät beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine Veränderung oder ein anderer Standort des Gerätes.
b) Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke kleiner als 3 V/m sein.

11. Hinweise zur Elektromagnetischen Verträglichkeit

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten und der Waagen der Typenreihen 6730 und 6731

Die Waagen der Typenreihen 6730 und 6731 sind für den Betrieb in der unten angegebenen ELEKTROMAGNETISCHEN UMGEBUNG bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen Typen 6730 und 6731 kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und der Waagen Typen 6730 und 6731 - abhängig von der Ausgangsleitung des Kommunikationsgerätes, wie unten angeben einhält.

Nennleistung des Senders W	**Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz m**		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,5 GHz
	d = 1,2 √P	d = 0,35 √P	d = 0,7 √P
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1:

Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

ANMERKUNG 2:

Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

Table of content

1. Scale models 4
2. Scope of delivery 4
3. Warnhinweise 5
4. Warnings 6
    4.1 Technical data 6
    4.2 Intended use 7
    4.3 Classification 7
    4.4 Saftey instructions 7
    4.5 Cleaning 8
    4.6 Maintenance and service 9
    4.7 Warranty / Guarantee / Liability 9
    4.8 Battery and accumulator disposal 10
    4.9 Disposal of the scale 10
5. Labeling 11
6. Assembly and installation 12
    6.1 Unpackung the scale 12
    6.2 Components of the scale 13
    6.3 Assembly of the scale 14
    6.4 Inserting the batteries 16
    6.5 Connecting the power supply 16
7. Product description 17
    7.1 Display 17
    7.2 Operating elements 18
8. Operation 19
    8.1 Switching on the scale 19
    8.2 Weighing 19
    8.3 Zeroing 19
    8.4 Measuring the body height 19
    8.5 BMI function 20
    8.6 Switching off the scale 21
9. Communication protocols 21
10. Malfunctions - causes and elimination 22
11. Note on electromagnetic compatibility 23

1. Scale models

These operating instructions apply to the following scale models:

- 6730.01.002 Personal scale with stand
- 6731.01.002 Personal scale with stand & height rod

2. Scope of delivery

Personal scale with stand 6730:

Artikel	Artikelnummer
Personal scale with stand	6730.01.002
Power supply	618.020.102
Instruction manual	470.051.220

Personal scale with stand & height rod 6731:

Artikel	Artikelnummer
Personal scale with stand & height rod	6731.01.002
Power supply	618.020.102
Instruction manual	470.051.220

3. Warnings

- In case of malfunction, contact the dealer or the manufacturer. Unauthorized modifications or repairs may damage your scale and void the manufacturer's warranty.
- The display unit and scale must not get wet. Liquids (e.g. water) can cause damage. Use a dry cloth, e.g. a towel, to dry the display.
- Disconnect the power supply to this device before any installation, cleaning or maintenance. Otherwise, the device could be damaged.
- If the scale is not to be used for a long period of time, please remove the power supply.
- Avoid stacking materials on the display or loading the display with weights. This can lead to damage.
- Place the scale on a firm, stable and level surface so that accurate measurement results can be ensured. If the surface is soft or inclined, the measurement results will not be representative.
- Do not connect the display to unstable power sources.
- Use only the original equipment. The use of other makes may cause damage to the scale.
- Simultaneous contact between the interface and the patient is not permitted.

4. General notes

4.1 Technical data

	Personal scale with stand 6730
Scale type	Single range scale
Maximum load	250 kg
Minimum load	2 kg
Digit increment	100 g
Dimensions (W x D x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Product weight	10,5 kg
Power supply	Adapter 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Calibration class	Calibration class III, MPG class 1 m
Working temperature	0 °C bis + 40 °C
Storage temperature	0 °C bis + 50 °C
Humidity	85 % (non-condensing)
Air pressure	Use at atmospheric pressure

	Personal scale with stand & height rod 6731:
Scale type	Single range scale
Maximum load	250 kg
Minimum load	2 kg
Digit step	100 g
Measuring range	75 -205 cm
Dimensions (W x D x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Product weight	10,5 kg
Power supply	Adapter 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Calibration class	Calibration class III, MPG class 1 m
Working temperature	0 °C bis + 40 °C
Storage temperature	0 °C bis + 50 °C
Humidity	85 % (non-condensing)
Air pressure	Use at atmospheric pressure

4.2 Intended use

These scales are used to determine the weight of persons and may only be used for this purpose. Any other use is prohibited. These scales are intended for use in legal metrology. The scales comply with the provisions of the applicable European directives and regulations.

The manufacturer's medical product advisor must be notified in writing of any faults which could endanger the patient and of any faults which could lead to the falsification of measurement results. These instructions for use are an integral part of the equipment. Precise observance of these instructions is a prerequisite for the intended use and correct operation of the devices.

The devices may only be operated by qualified personnel. Operation by the patient is not intended.

Please ensure that the scales are not subjected to permanent loads. In addition, shocks and overloading of the scales in excess of the specified maximum load must be avoided at all costs. This may damage the scales.

4.3 Classification

Class I medical devices with measuring function.



Electrical protection class II (protective insulation, no protective earth connection).

Application part



The scale is a Class 1 medical device with a measuring function. The medical device is a type B applied part and is intended for direct contact by the patient. The leakage currents correspond to the classification of type B applied parts

4.4 Safety instructions

These scales are designed for medical use. The user must be familiar with the operation of the scale. Before operating the scale, please read the information in the operating instructions carefully. It contains important instructions for installation, intended use and maintenance of the device. The manufacturer is not liable if the following instructions are not observed. Improper installation will void the warranty.



4.4 Safety instructions

- The scale is not explosion-proof and must not be used in critical or potentially explosive atmospheres.
- When using electrical components under increased safety requirements, the corresponding regulations must be observed.
- Electrical connection conditions must match the values printed on the power supply unit.
- The scale is designed for operation in buildings. Observe the permissible ambient conditions for operation (see Technical data). The scale meets the requirements for electromagnetic compatibility. Exceeding the maximum values specified in the standards must be avoided.
- The scale must be set up in such a way that disconnection from the mains can be easily accomplished at any time. The accessibility of the socket should be ensured at all times.
- When moving the scale, lift the scale. The scale must never be be pushed. Then check the leveling and adjust it to the new situation if necessary.
- The scale is a measuring instrument. Drafts, vibrations, rapid temperature changes and solar radiation can affect the weighing result. High humidity, vapors, aggressive liquids and heavy soiling must be avoided.
- This device is interference suppressed in accordance with the applicable EC directive. However, under extreme electrostatic and electromagnetic influences, e.g. when operating a radio or cell phone in the immediate vicinity of the device, the display value may be affected. After the interference has ceased, the product can be used again as intended; if necessary, it must be switched on again.

4.5 Cleaning

Before each cleaning, the scale must be disconnected from the power supply. The device may only be cleaned with a damp cloth. Under no circumstances may water penetrate the device. Disinfectant may only be used on the membrane keypad of the display.

Clean the scale as required with a household cleaner or commercially available disinfectant. Spraying the device and the connector plug is not permitted.
The metrological control was carried out during the production by the initial verification carried out. Further regular metrological checks (recalibration) must be carried out by the responsible verification authorities in accordance with the respective national regulations.

4.6 Maintenance and service

This scale may only be opened and repaired by trained service partners authorized by Soehnle Industrial Solutions. If the scale does not
operates as intended, there is a suspicion of damage.
The scale must then be taken to a service partner authorized by Soehnle Industrial Solutions. Only original spare parts may be used for repairs by an authorized service partner. The original parts are described in the service documentation with order number.

4.7 Warranty / Guarantee / Liability

Insofar as there is a defect in the delivered item for which the manufacturer is responsible, the manufacturer is entitled to choose either to remedy the defect or to deliver a replacement. Replaced parts become the property of the manufacturer.
If the remedy of the defect of the replacement delivery fails, the statutory provisions shall apply.

The warranty period is 24 months and starts on the day of the first purchase of the product. Please keep the invoice as proof. In case of service, please contact your dealer or the manufacturer's customer service.

In particular, no warranty is given for damage resulting from the following causes: Unsuitable, improper storage or use, faulty assembly or commissioning by the purchaser or by third parties, natural wear and tear, modification or tampering, faulty or negligent handling, in particular excessive stress, chemical, electrochemical, electrical influences or moisture, unless these are the fault of the manufacturer. If operational, climatic or other influences lead to a significant change in the conditions or the condition of the material, the warranty for the proper overall function of the equipment shall become void. The warranty period for wearing parts (e.g. rechargeable batteries) is 6 months.
Keep the original packaging for possible return transport!

4.8 Battery and accumulator disposal



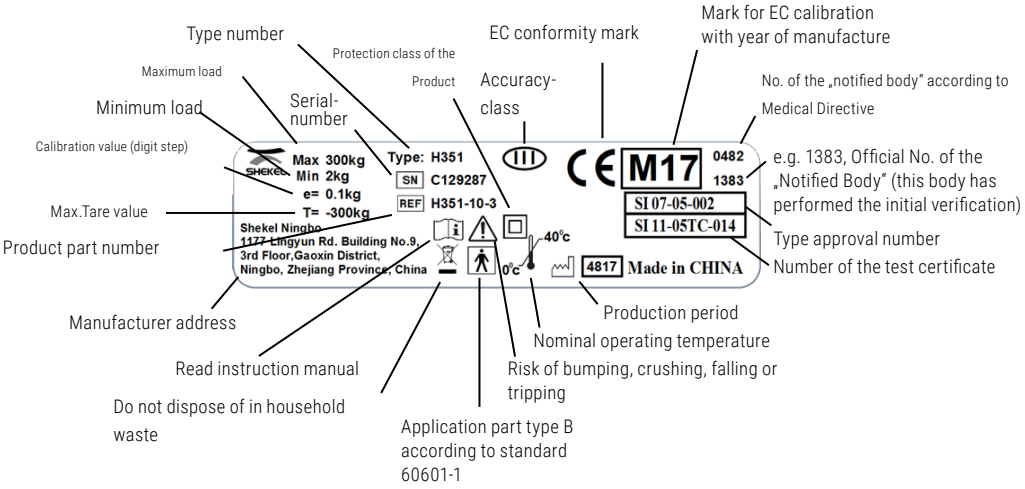
Batteries and rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the symbol of a crossed-out dustbin and must not be disposed of with household waste. As a consumer, you are legally obligated to dispose of used batteries. en und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.
Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine besonderen umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder die Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

4.9 Disposing of the scale

According to the current state of knowledge, the device does not contain any special environmentally hazardous substances. This product is not to be treated as normal waste, but must be taken to an acceptance point for the recycling of electrical and electronic equipment. Further information can be obtained from your local authority, the municipal waste disposal companies or the company from which you purchased the product.

5. Marking

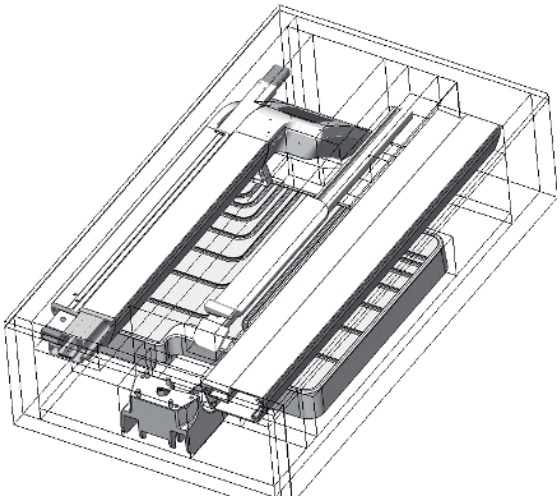
The illustration shows an example of a nameplate of the 6708 platform scale.



6. Assembly and mounting

6.1 Unpacking the scale

Visually inspect the scale and verify that all components are included in the carton.
The carton should contain the scale, these instructions, and a box labeled „PARTS INSIDE".



The box contains the following parts:

- Two (2) wheels.
- One (1) wheel axle.
- Five (5) M5 x 35 flat head Phillips screws.
- Two (2) M4 x 16 flat head Phillips screws.

- Power supply 230/120 VAC, 50/60 Hz - 9 VDC, 0.5 A
- 6 AA batteries

6. Assembly and mounting

6.2 Components of the scale

Remove the scale components from the box and place them clearly arranged on a free work surface.



Weighing platform



Upper stand with display



Length gauge

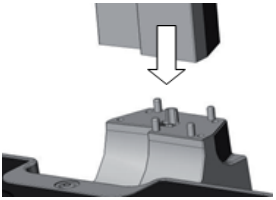


Lower stand

Tools needed for assembly:
Phillips screwdriver, size 2

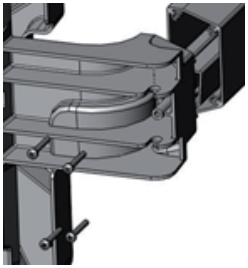
6.3 Mounting the scale

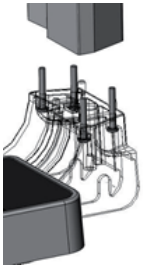
1. Insert the lower stand into the weighing platform, using the bolts as guides.
the bolts as guides.



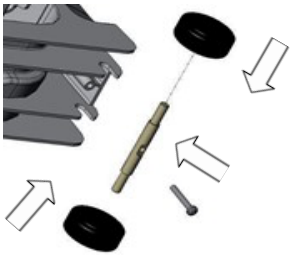
Be careful that the load cell cable does NOT get between these parts.
Make sure that there are two screw holes on the bottom stand that should be facing up when reassembling.

2.Insert the four M5 screws and tighten them with a Phillips screwdriver.





3. Remove the two wheels and the axle from the box labeled „PARTS INSIDE".
Position the wheels on the axle, mount them in the groove, and lock them in place with the M5 screw using a Phillips screwdriver.



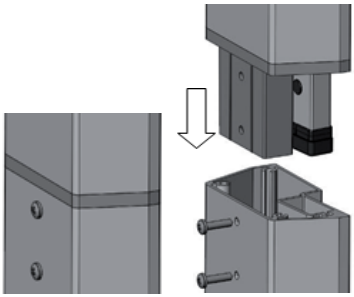
6. Assembly and mounting

4. Insert the upper stand into the lower stand.

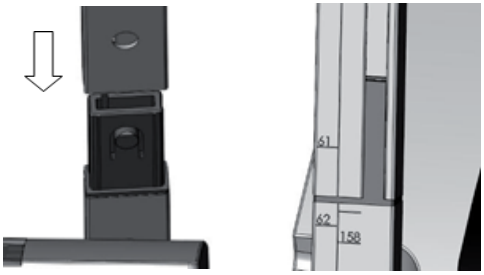
Be careful not to damage the load cell cable.

Insert the edge of the length gauge into the appropriate rail.

Attach the upper instrument assembly by screwing the two M4 screws into the back of the instrument.
back of the unit.



5. Connect the upper length gauge to the lower length gauge.



6.4 Inserting the batteries

1. Open the battery compartment cover.



2. insert the supplied batteries.

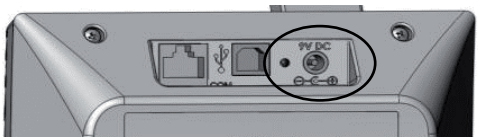


3. Close the battery compartment cover.



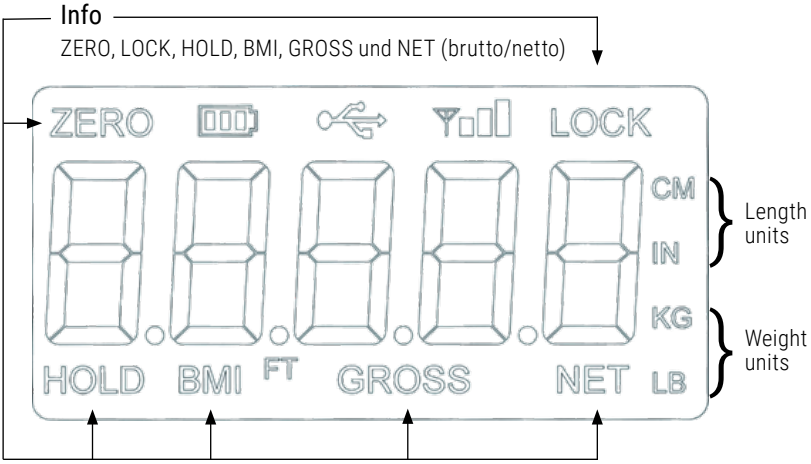
6.5 Connecting the power supply unit

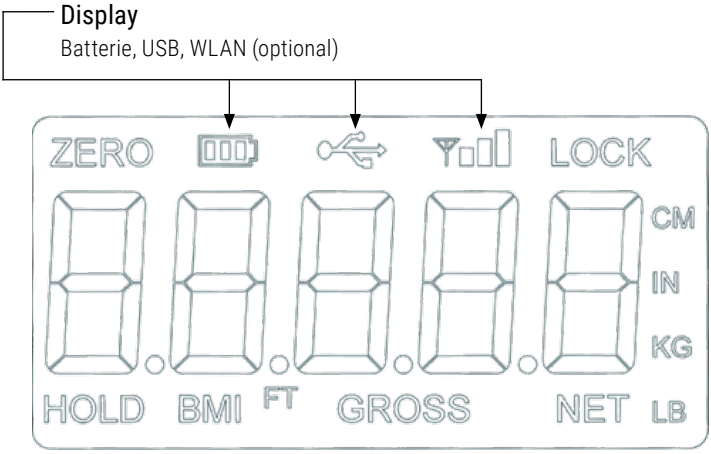
The power supply is connected to the right socket marked with the specification for the input voltage. The power supply unit is then plugged into the socket.



7. Product description

7.1 Display





7. Product description

7.2 Operating elements

Button	Designation	Function
	ON/OFF [Ein/Aus]	Turns the scale on or off.
	PRINT [Drucken] kg/lb	Currently no function.
	Zero [Null]	Resets the scale to zero. The reset to zero within three seconds. This function is only possible if the weight is displayed stable. Zeroing up to 2% of the full weight.
	Hold / Release [Halten / Entlasten]	If „HOLD“ is shown in the display, the current weight value appears together with the „HOLD“ display by pressing this key. If „HOLD“ is not shown in the display and the scale is unloaded, the „HOLD“ display goes out. This key is not active in the BMI mode.
	BMI	Calling up the BMI mode. Only possible if a weight is shown on the display and this function has been activated in the settings.
	UP / DOWN [Nach oben / unten]	To set the value/number that flashes.
	CLEAR [LÖSCHEN]	When the height is displayed in BMI mode, the value is reset to the default value (170.0 cm). If this key is pressed when the calculated final BMI value is displayed, the scale returns to the weighing mode.
	ENTER [EINGABE]	Confirmation of the last parameter entered and call of the next step. By keeping this key pressed during the power-on procedure of the scale the ID display is called up (pre-parameter mode).

8. Basic functions

8.1 Switching on the scale

With the scale unloaded, press the ON/OFF key. All symbols and digits first appear on the display. Then „00.0" appears in the display.

The scale is now ready for weighing.

8.2 Weighing

Ask the patient to step on the scale carefully.
The weight appears automatically after the scale is loaded.

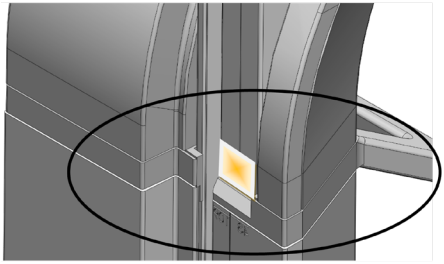
When weighing, both legs of the patient must be on the weighing platform of the scale.

8.3 Zeros

Press the ZERO key to correct small deviations from the zero point, e.g. due to contamination of the scale.

8.4 Measurement of body size

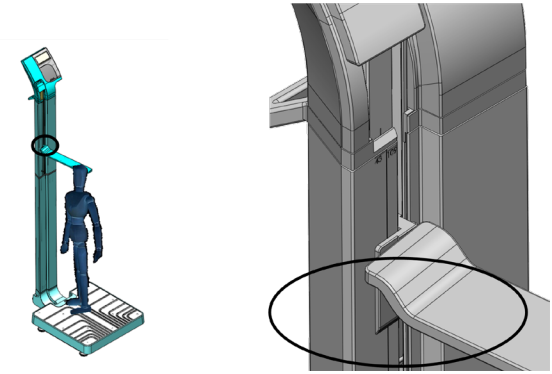
People between 1.09 m and 2.00 m tall:
Unfold the extension arm of the length gauge and carefully push it upwards. Position the patient in the center of the scale. Then slowly push the unfolded length measuring rod down again until the extension arm rests on the head of the person to be measured. The attached scale can now be used to read off the body height in cm.





8.4 Measurement of body size

People between 70 cm and 1.09 m tall:
Unfold the extension arm of the length gauge. Position the patient in the center of the scale. Then slowly push the unfolded length measuring rod down until the extension arm rests on the head of the person to be measured. The attached scale can now be used to read off the body height in cm.



8.5 BMI function

The person steps on the scale while the Zero flag is displayed.
The weight is displayed.

Press the BMI key. The messages „BMI" and „CM" appear on the display and a default value of 170.0 cm (i.e. 170.0) flashes.

The height value is adjusted with the UP/DOWN (ARROW UP/ARROW DOWN) keys. Each time the key is pressed, the value changes by 0.5 cm. If you keep the key pressed, the respective values are continuously increased or decreased.

Pressing ENTER switches to the BMI value.

When ENTER is pressed, the value is accepted. The BMI value appears on the display. Press CLEAR to return to the weighing mode. This will turn off the BMI function.

8. Basic functions

8.6 Switching off the scale

Press the ON/OFF key to turn the scale off.

Notice:
Unloaded, the scale switches off automatically after approx. 120 seconds.

9. Communication protocols

An EDP connection is currently not permissible in accordance with the medical and regulations is currently not permitted.

10. Malfunctions - causes and elimination

Read the following troubleshooting instructions before contacting service personnel.

Error	Possible cause	Remedial action
The scale cannot be switched on when using the rechargeable battery. Battery cannot be switched on.	Battery discharged.	Connect the scale to the power source.
The scale cannot be switched on when using the rechargeable battery. Does not turn on when the rechargeable battery is used.	1. Battery discharged 2. Mains socket defective 3. Power supply defective	1. Replace batteries 2. Use other power outlet 3. Replace power supply
Displayed weight questionable or scale does not reset to zero.	1. Weight display is falsified by falsified by object 2. The weighing pan is not correctly positioned 3. Before weighing, the display did not show 0.0 „lb/kg was not displayed before weighing 4. Scale is not stable 5. Scale no longer correctly calibrated	1. All objects / infant from the weighing pan 2. Arrange weighing pan correctly 3. Remove infant from weighing pan, Set scale to zero and weigh again 4. Place scale on stable surface and repeat weighing procedure 5. Check weight with object of with known weight
„STOP“ message is shown in the display.	Load exceeds the capacity of the scale.	Remove excessive weight and Observe maximum load values.
Message „---“ is shown in the display.	Scale is in underload condition	Check that the weighing pan on the base.
"LO Bat" is shown in the display.	Rechargeable battery is weak.	Recharge the battery recharge.

Error list

Error	Definition	Check / Replace
SAT	A/D Saturation	Check charging cell - CALL IN TECHNICIAN
RTC	Real time clock reading error	Battery of the real-time clock empty or circuit board defective - CALL IN A TECHNICIAN

If the errors cannot be eliminated or if other error messages are displayed, please contact your your service partner.

11. Notes on electromagnetic compatibility

Guidelines and manufacturer's declaration - Electromagnetic emissions		
The scales of the 6730 and 6731 series are intended for operation in the ELECTRICAL ENVIRONMENT specified below. The customer or the user of the scales types 6730, 6731 should ensure that it is used in such an environment.		
Emittance measurement	**Match**	**Electromagnetic environment - Guideline**
RF emissions according to CISPR 11	Group 1	The 6730 and 6731 scales use RF energy only for its internal FUNCTION. Therefore, RF emission is very low and is unlikely to interfere with nearby electronic equipment.
RF emissions according to CISPR 11	Class B	The 6730 and 6731 scales are intended for use in all facilities, including residential and those directly connected to a PUBLIC POWER SUPPLY that also supplies buildings used for residential purposes.
Harmonics according to IEC 61000-3-2	Class A	Scales 6730 and 6731 are intended for use in all facilities, including residential and those directly connected to a PUBLIC SUPPLY NETWORK that also serves buildings used for residential purposes.
Voltage fluctuations / flicker according to IEC 61000-3-3	Fulfills	The 6730 and 6731 scales are intended for use in all establishments, including residential, and those directly connected to a PUBLIC SUPPLY NETWORK that also supplies buildings used for residential purposes.

The scale is subject to special precautions regarding EMC and must be installed and put into operation in accordance with the EMC instructions contained in the accompanying PAPERS. Portable and mobile RF communications equipment can affect the scale if the distance is too short.

11. Notes on electromagnetic compatibility

Guidelines and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity			
The scales of type series 6730 and 6731 are intended for operation in the ELECTRICAL ENVIRONMENT specified below. The customer or the user of the scales types 6730 and 6731 should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment - Guidelines**
Discharge of static electricity (ESD) according to IEC 61000-4-2	+ 6 kV contact discharge (indirect) + 8 kV Air discharge	+ 6 kV contact discharge + 8 kV Air discharge	Floors should be made of wood or concrete, or have ceramic tiles. If the floor is covered with synthetic material, the relative humidity must be at least 30%.
Fast transient electrical disturbance magnitudes/bursts according to IEC 61000-4-4	+ 2 kV for power lines	+ 2 kV for power lines	The quality of the supply voltage should be that of a typical business or hospital environment.
Surges according to IEC 61000-4-5	+ 1 kV Voltage outer conductor - outer conductor	+ 1 kV Voltage outer conductor - outer conductor	The quality of the supply voltage should be that of a typical business or hospital environment.
Voltage dips, short-time interruptions and fluctuations of the supply voltage according to IEC 61000-4-11	< 5% UT for ½ period (> 95% slump) 40% UT for 5 period (60% slump) 70% UT for 25 period (30% dip) < 5% UT for 5 s (> 95% dip)	< 5% UT for ½ period (> 95% slump) 40% UT for 5 period (60% slump) 70% UT for 25 period (30% dip) < 5% UT for 5 s (> 95% dip)	The quality of the supply voltage should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the 6730 and 6731 scales requires continued FUNCTION even when power interruptions occur, it is recommended that the 6730 and 6731 scales be powered from an uninterruptible power supply.
Magnetic field at supply frequency (50/60 Hz) according to IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetic fields at the mains frequency should correspond to typical values found in business and hospital environments.
NOTE: UT is the AC line voltage before the test level is applied.			

11. Notes on electromagnetic compatibility

Guidelines and manufacturer's declaration - Electromagnetic immunity			
The scales of type series 6730 and 6731 are intended for operation in the ELECTRICAL ENVIRONMENT specified below. The customer or the user of the scales types 6730 and 6731 should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment - Guidelines**
Conducted RF disturbances according to IEC 61000-4-6 Radiated RF disturbances according to IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz 3 V/m 26 MHz to 2.5 GHz	Portable and mobile radios will not be used at a distance from 6730 and 6731 scales, including lines, less than the recommended protective distance calculated using the equation appropriate for the transmit frequency. Recommended guard distance: $d = 0.4 \sqrt{P}$ $d = 0.4 \sqrt{P}$ for 80 MHz to 800 MHz $d = 0.7 \sqrt{P}$ for 800 MHz to 2.7 GHz where P is the nominal power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). The field strength of stationary radio transmitters is less than the compliance level at all frequencies according to an on-site survey. Interference is possible in the vicinity of equipment bearing the following pictogram. 
NOTE 1: At 26 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2: These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic is affected by absorption and reflection from buildings, objects and people.			
a) The field strength of stationary transmitters, such as base stations of radio telephones and land mobile radios, amateur radio station, AM and FM radio and television transmitters cannot be predicted theoretically with accuracy. To determine the electromagnetic environment with respect to stationary transmitters, a site study should be considered. If the measured field strength at the site where the equipment is used exceeds the above compliance levels, the equipment should be observed to demonstrate intended operation. If unusual performance characteristics are observed, additional measures may be required, such as modification or relocation of the device. b) Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, the field strength should be less than 3 V/m.			

11.Notes on electromagnetic compatibility

Recommended protective distances between portable and mobile RF Telecommunications Equipment and the 6730 and 6731 Series Scales

The scales of type series 6730 and 6731 are intended for operation in the ELECTRICAL ENVIRONMENT specified below. The customer or the user of the scales types 6730 and 6731 can help to avoid electromagnetic interference by maintaining the minimum distance between portable and mobile RF telecommunication devices (transmitters) and the scales types 6730 and 6731 - depending on the output line of the communication device, as indicated below.

Nominal power of the transmitter W	**Protective distance depending on transmission frequency m**		
	150 kHz bis 80 MHz	80 MHz bis 800 MHz	800 MHz bis 2,5 GHz
	d = 1,2 √P	d = 0,35 √P	d = 0,7 √P
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

For transmitters whose rated power is not specified in the above table, the distance can be determined using the equation associated with the respective column, where P is the rated power of the transmitter in watts (W) as specified by the transmitter manufacturer.

NOTE 1:

An additional factor of 10/3 was used to calculate the recommended separation distance of transmitters in the frequency range of 80MHz to 2.5 GHz to reduce the likelihood that a mobile/portable communications device inadvertently introduced into the patient area would cause interference.

NOTE 2:

These guidelines may not be applicable in all cases. The propagation of electromagnetic quantities is affected by absorption and reflection from buildings, objects, and people.

Contenu

1. Modèles de balances 52
2. Contenu de la livraison 52
3. Avertissements 53
4. Remarques générales 54
    4.1 Données techniques 54
    4.2 Motif de l'utilisation 55
    4.3 Classification 55
    4.4 Consignes de sécurité 55
    4.5 Nettoyage 56
    4.6 Maintenance et service 57
    4.7 Garantie / Responsabilité 57
    4.8 Élimination des piles et des accumulateurs 58
    4.9 Élimination de la balance 58
5. Marquage 59
6. Construction et montage 60
    6.1 Déballage de la balance 60
    6.2 Composants de la balance 61
    6.3 Montage de la balance 62
    6.4 Mise en place des piles 64
    6.5 Connecter l'adaptateur secteur 64
7. Description du produit 65
    7.1 Écran 65
    7.2 Éléments de commande 66
8. Fonctions de base 67
    8.1 Mise en marche de la balance 67
    8.2 Peser 67
    8.3 Points zéro 67
    8.4 Mesure de la taille 67
    8.5 Fonction BMI 68
    8.6 Mise hors tension de la balance 69
9. Protocoles de communication 69
10. Dérangements - causes et élimination 70
11. Remarques sur la compatibilité électromagnétique 71

1. Modèles de balances

Ce mode d'emploi est valable pour les modèles de pèse-personne suivants :

- 6730.01.002 Pèse-personne avec trépied
- 6731.01.002 Pèse-personne avec trépied & mesureur de longueur

2. Contenu de la livraison

Balance pèse-personne avec trépied 6730 :

Article	Numéro d'article
Balance pèse-personne avec trépied	6730.01.002
Bloc d'alimentation	618.020.102
Mode d'emploi	470.051.220

Balance pèse-personne avec trépied & mesureur de longueur 6731 :

Article	Numéro d'article
Balance pèse-personne avec trépied & mesureur de longueur	6731.01.002
Bloc d'alimentation	618.020.102
Mode d'emploi	470.051.220

3. Avertissements

- En cas de dysfonctionnement, contactez le revendeur ou le fabricant. Les modifications ou réparations non autorisées peuvent endommager votre balance et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant.
- L'appareil d'affichage et la balance ne doivent pas être mouillés. Les liquides (par ex. l'eau) peuvent entraîner des dommages. Utilisez un chiffon sec, par exemple une serviette, pour sécher l'afficheur.
- Coupez l'alimentation électrique de l'appareil avant toute installation, nettoyage ou maintenance. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être endommagé.
- Si la balance ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, veuillez débrancher l'alimentation électrique.
- Évitez d'empiler des matériaux sur l'indicateur ou de charger l'indicateur avec des poids. Cela peut entraîner des dommages.
- Placez la balance sur une surface solide, stable et plane, de sorte que des résultats de mesure précis puissent être garantis. Si la surface est molle ou inclinée, les résultats de mesure ne seront pas représentatifs.
- Ne branchez pas l'indicateur à des sources d'alimentation instables.
- N'utilisez que l'équipement d'origine. L'utilisation d'autres marques peut entraîner des dommages sur la balance.
- Il est interdit de toucher simultanément l'interface et le patient.

4. Remarques générales

4.1 Données techniques

	Balance pèse-personne avec trépied 6730
Type de balance	Balance à une plage
Charge maximale	250 kg
Charge minimale	2 kg
Incrément de chiffres	100 g
Dimensions (L x P x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Poids du produit	10,5 kg
Alimentation électrique	Adaptateur 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Classe d'étalonnage	Classe d'étalonnage III, MPG classe 1 m
Température de travail	0 °C à + 40 °C
Température de stockage	0 °C à + 50 °C
Humidité	85 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	Utilisation à la pression atmosphérique

	Balance pèse-personne avec trépied & mesureur de longueur 6731
Type de balance	Balance à une plage
Charge maximale	250 kg
Charge minimale	2 kg
Incrément de chiffres	100 g
Plage de mesure	75 - 205 mm
Dimensions (L x P x H)	375 x 375 x 1.330 mm
Poids du produit	10,5 kg
Alimentation électrique	Adaptateur 230V~/120V~ 60/50Hz-9VDC 500mA
Classe d'étalonnage	Classe d'étalonnage III, MPG classe 1 m
Température de travail	0 °C à + 40 °C
Température de stockage	0 °C à + 50 °C
Humidité	85 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	Utilisation à la pression atmosphérique

Diese Waagen dienen zur Gewichtsermittlung von Personen und dürfen nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waagen sind für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Die Waage entspricht den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen.

4.2 Motif de l'utilisation

Toute communication concernant des erreurs pouvant mettre en danger le patient ou fausser les résultats de mesure doit être communiquée par écrit au conseiller en dispositifs médicaux du fabricant. Ce mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. Le respect scrupuleux de ces instructions est une condition préalable à l'utilisation conforme et à la manipulation correcte des appareils.

L'utilisation est réservée au personnel spécialisé. L'utilisation par le patient n'est pas prévue.

Veillez à ne pas soumettre les balances à une charge permanente. En outre, il faut absolument éviter les chocs et les surcharges des balances qui dépassent la charge maximale indiquée. Les balances peuvent alors être endommagées.

4.3 Classification

Dispositifs médicaux de classe I avec fonction de mesure.



Classe de protection électrique II (isolation de protection, pas de raccordement à la terre).

Partie application

La balance est un dispositif médical de classe 1 avec fonction de mesure. Le dispositif médical est une partie d'application de type B, prévue pour un contact direct avec le patient. Les courants de fuite correspondent à la classification des pièces d'application de type B.



4.4 Consignes de sécurité

Ces balances sont conçues pour un usage médical. L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation de la balance. Avant de mettre la balance en service, veuillez lire attentivement les informations contenues dans le mode d'emploi. Elle contient des indications importantes pour l'installation, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des consignes ci-dessous. La garantie ne s'applique pas en cas d'installation non conforme.



- La balance n'est pas protégée contre les explosions et ne doit pas être utilisée dans des environnements critiques ou explosifs..
- En cas d'utilisation de composants électriques soumis à des exigences de sécurité accrues, les dispositions correspondantes doivent être respectées.

- Les conditions de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs imprimées sur le bloc d'alimentation.

- La balance est conçue pour fonctionner à l'intérieur. Respectez les conditions ambiantes autorisées pour le fonctionnement (voir caractéristiques techniques). La balance répond aux exigences en matière de compatibilité électromagnétique. Les dépassements des valeurs maximales fixées dans les normes doivent être évités.

- La balance doit être installée de manière à ce que la déconnexion du réseau puisse être effectuée facilement et à tout moment. L'accessibilité de la prise de courant doit être garantie à tout moment.

- Lors du déplacement de la balance, celle-ci doit être soulevée. La balance ne doit jamais être être poussée. Ensuite, il faut vérifier la mise à niveau et, le cas échéant, l'adapter à la nouvelle situation.

- La balance est un instrument de mesure. Les courants d'air, les vibrations, les changements rapides de température et les rayons du soleil peuvent avoir une influence sur le résultat de la pesée. Il convient d'éviter une forte humidité de l'air, des vapeurs, des liquides agressifs et un fort encrassement.

- Cet appareil est antiparasité conformément à la directive CE en vigueur. En cas d'influences électrostatiques et électromagnétiques extrêmes, par exemple lors de l'utilisation d'un appareil radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil, il est toutefois possible que la valeur affichée soit influencée. Après la fin de l'influence perturbatrice, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination, une remise en marche est éventuellement nécessaire.

4.5 Nettoyage

Avant tout nettoyage, la balance doit être débranchée de l'alimentation électrique. L'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon humide. En aucun cas, de l'eau ne doit pénétrer dans l'appareil. Les produits désinfectants ne doivent être utilisés que sur le clavier à membrane de l'affichage.

Nettoyez la balance selon les besoins avec un produit de nettoyage ménager ou un désinfectant disponible dans le commerce. Il est interdit de vaporiser l'appareil et la fiche de raccordement.
Le contrôle métrologique a été effectué lors de la fabrication par la vérification primitive
a été effectué. D'autres contrôles métrologiques réguliers (vérifications ultérieures) doivent être effectués par les autorités de vérification compétentes conformément aux règles nationales respectives.

4.6 Maintenance et service

Cette balance ne peut être ouverte et réparée que par des partenaires de service formés et autorisés par Soehnle Industrial Solutions. Si la balance ne fonctionne pas fonctionne conformément à sa destination, on soupçonne un dommage. La balance doit alors impérativement être confiée à un partenaire de service agréé par Soehnle Industrial Solutions. En cas de réparation par un partenaire de service agréé, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Les pièces d'origine sont décrites dans la documentation de service avec leur numéro de commande.

4.7 Garantie / Responsabilité

Dans la mesure où le fabricant est responsable d'un défaut de la chose livrée, le fabricant a le droit, au choix, soit d'éliminer le défaut, soit de livrer une marchandise de remplacement. Les pièces remplacées deviennent la propriété du fabricant. Si l'élimination du défaut ou la livraison de remplacement échoue, les dispositions légales s'appliquent.

La période de garantie est de **24 mois** et commence le jour de la première acquisition du produit. **Veuillez conserver la facture comme preuve.** En cas de service, veuillez contacter votre revendeur ou le service après-vente du fabricant.

Aucune garantie n'est accordée en particulier pour les dommages résultant des causes suivantes :
Stockage ou utilisation inappropriés ou incorrects, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou par des tiers, usure naturelle, modification ou intervention, traitement incorrect ou négligent, en particulier sollicitation excessive, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où celles-ci ne sont pas imputables à une faute du fabricant. Si des influences liées à l'exploitation, au climat ou à d'autres facteurs entraînent une modification importante des conditions ou de l'état des matériaux, la garantie pour le bon fonctionnement global des appareils est supprimée. La garantie sur les pièces d'usure (p. ex. batteries) est de 6 mois.
Conservez l'emballage d'origine pour un éventuel retour !

4. Remarques générales

4.8 Élimination des piles et des accumulateurs



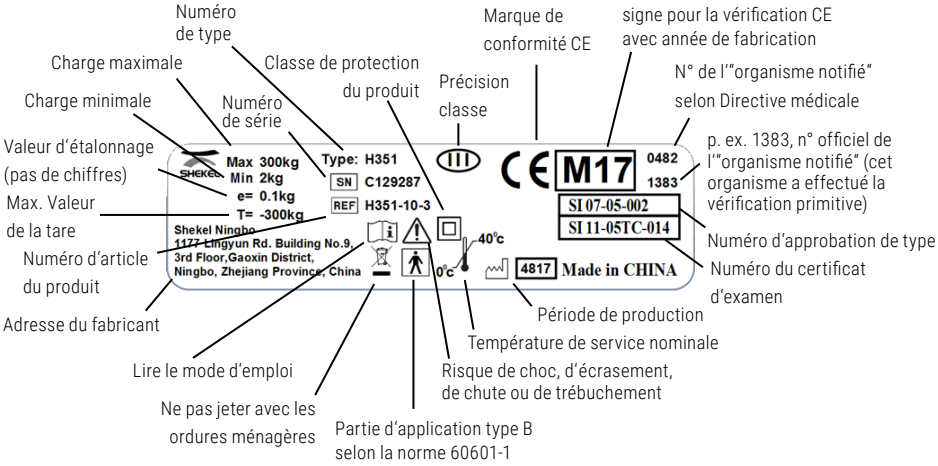
Les piles et les accumulateurs qui contiennent des substances nocives sont marqués du symbole d'une poubelle barrée et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de rapporter les piles et les accumulateurs usagés. Vous pouvez remettre vos piles et accumulateurs usagés en tant que déchets spéciaux aux points de collecte publics de votre commune ou partout où des piles du type concerné sont vendues. Vous trouverez ces symboles sur les piles contenant des substances nocives : Pb = la pile contient du plomb, Cd = la pile contient du cadmium, Hg = la pile contient du mercure. Dans l'état actuel des connaissances, l'appareil ne contient pas de substances particulièrement dangereuses pour l'environnement. Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité, les services municipaux d'élimination des déchets ou l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

4.9 Élimination de la balance

Dans l'état actuel des connaissances, l'appareil ne contient pas de substances particulièrement dangereuses pour l'environnement. Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre commune, les services communaux d'élimination des déchets ou l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

5. Marquage

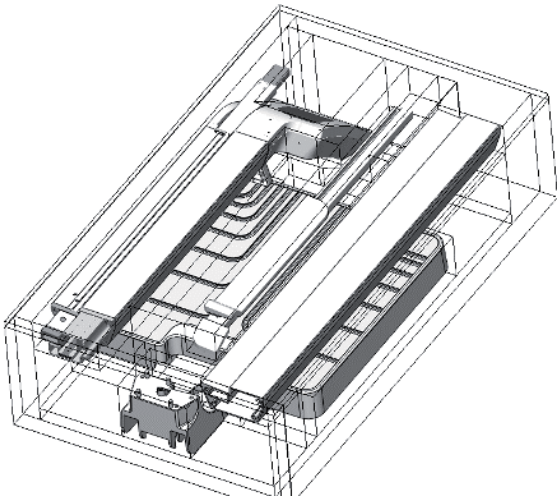
L'illustration montre, à titre d'exemple, une plaque signalétique de la balance plate-forme 6708.



6. Construction et montage

6.1 Déballage de la balance

Inspectez visuellement la balance et assurez-vous que tous les composants se trouvent dans le carton.
Le carton doit contenir la balance, ce manuel et une boîte portant l'inscription „PARTS INSIDE" (pièces à l'intérieur).



Le carton contient les éléments suivants :

- Deux (2) roues.
- Un (1) axe de roue.
- Cinq (5) vis cruciformes à tête plate M5 x 35
- Deux (2) vis cruciformes à tête plate M4 x 16.

- Bloc d'alimentation 230/120 VAC, 50/60 Hz - 9 VDC, 0,5 A
- 6 piles AA

6. Construction et montage

6.2 Composants de la balance

Retirez les composants de la balance du carton et placez-les clairement sur une surface de travail libre.



Plateau de pesée



Pied supérieur avec écran



Mesureur de longueur



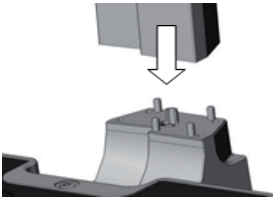
Trépied inférieur

Outils nécessaires pour l'assemblage :
Tournevis cruciforme, taille 2

6. Construction et montage

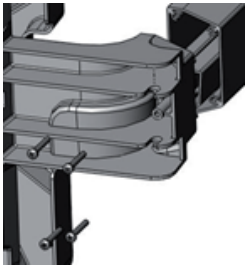
6.3 Montage de la balance

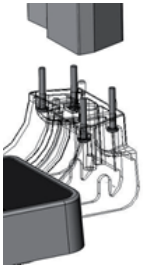
1. Insérez le trépied inférieur dans le plateau de pesée en utilisant des les boulons comme guides.



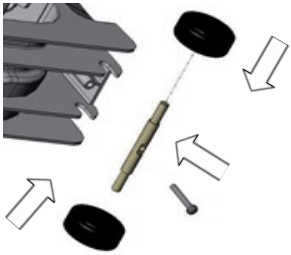
Veillez à ce que le câble de la cellule de pesée ne se trouve PAS entre ces pièces.
Veillez à ce qu'il y ait deux trous de vis sur le pied inférieur, qui doivent être orientés vers le haut lors de l'assemblage.

2. Insérez les quatre vis M5 et serrez-les à l'aide d'un tournevis cruciforme.





3. retirez les deux roues et l'axe de la boîte marquée „PARTS INSIDE". Positionnez les roues sur l'axe, montez-les dans la rainure et bloquez-les à l'aide de la vis M5 en utilisant un tournevis cruciforme.



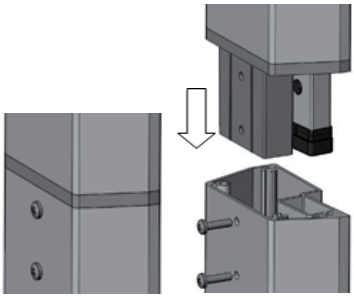
6. Construction et montage

4. insérez le trépied supérieur dans le trépied inférieur.

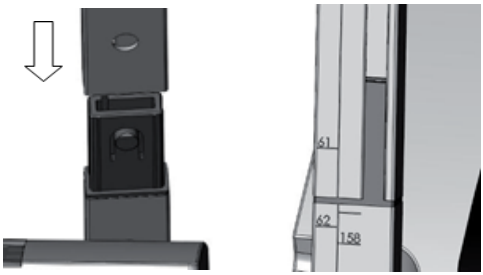
Veillez soigneusement à ne pas endommager le câble du capteur de pesée.

Insérez le bord de la jauge de longueur dans le rail correspondant.

Fixez l'ensemble supérieur de l'appareil en vissant les deux vis M4 à l'arrière de l'appareil.



5. reliez la lame de longueur supérieure à la lame de longueur inférieure.



6.4 Mise en place des piles

1. ouvrez le couvercle du compartiment à piles.



2. insérez les piles fournies.

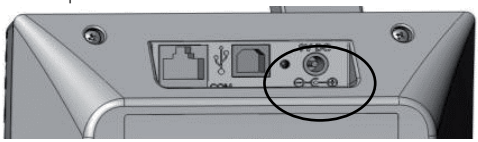


3. fermez le couvercle du compartiment à piles



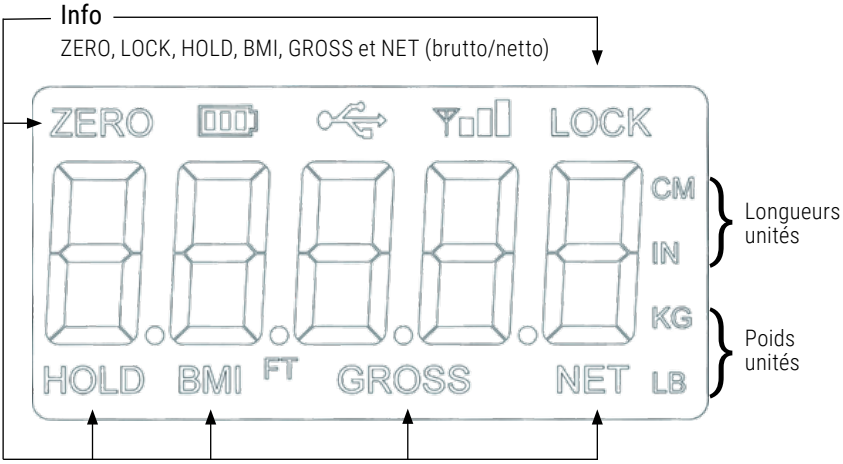
6.5 Connecter l‘adaptateur secteur

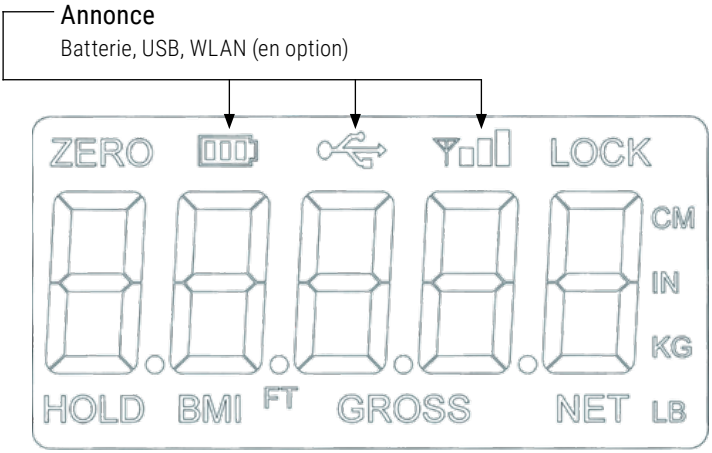
Le bloc d’alimentation est connecté à la prise de droite, qui est marquée par la spécification de la tension d’entrée. Ensuite, le bloc d’alimentation est branché dans la prise de courant.



7. Description du produit

7.1 Écran





7. Description du produit

7.2 Éléments de commande

Bouton	Désignation	Fonction
	ON/OFF [marche/arrêt]	Permet d'allumer ou d'éteindre la balance.
	PRINT [Imprimer] kg/lb	Actuellement, aucune fonction.
	Zero [zéro]	Remet la balance à zéro. La remise à zéro s'effectue en trois secondes. Cette fonction n'est possible que si le poids est affiché de manière stable. Mise à zéro jusqu'à 2% du poids total.
	Hold / Release [Tenir/ décharger]	Si „HOLD" est affiché sur l'écran, la valeur de poids actuelle apparaît en appuyant sur cette touche, ainsi que l'affichage „HOLD". Si „HOLD" n'est pas affiché sur l'écran et que la balance est déchargée, l'affichage „HOLD" s'éteint. Cette touche n'est pas active en mode BMI.
	BMI	Accéder au mode IMC. Possible uniquement si un poids est affiché sur l'écran et si cette fonction a été activée dans les paramètres.
	UP / DOWN [Vers le haut / vers le bas bas]	Pour régler la valeur/le nombre qui clignote.
	CLEAR [SUPPRIMER]	Lorsque la taille est affichée en mode IMC, la valeur est réinitialisée à la valeur par défaut (170,0 cm). Si cette touche est actionnée lors de l'affichage de la valeur finale calculée de l'IMC, la balance revient en mode pesée.
	ENTER [ENTRÉE]	Confirmation du dernier paramètre saisi et appel de l'étape suivante. l'étape suivante. En maintenant cette touche enfoncée pendant le processus de mise en marche de la balance l'affichage ID est appelé (mode pré-paramètre).

8. Fonctions de base

8.1 Mise en marche de la balance

Appuyez sur la touche ON/OFF lorsque la balance n'est pas chargée. Tous les symboles et chiffres apparaissent d'abord sur l'écran. Ensuite, l'écran affiche „00.0".

La balance est maintenant prête à peser.

8.2 Peser

Demandez au patient d'entrer avec précaution dans la balance.
Le poids apparaît automatiquement après avoir chargé la balance.

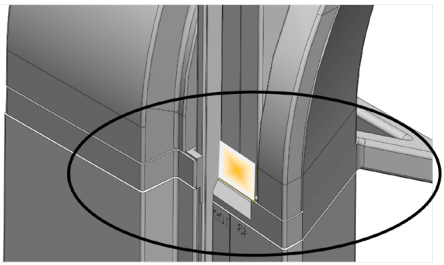
Lors de la pesée, les deux jambes du patient doivent reposer sur le plateau de la balance.

8.3 Points zéro

appuyez sur la touche ZERO pour corriger les petits écarts par rapport au point zéro, par exemple en raison de l'encrassement de la balance.

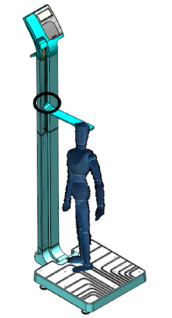
8.4 Mesure de la taille

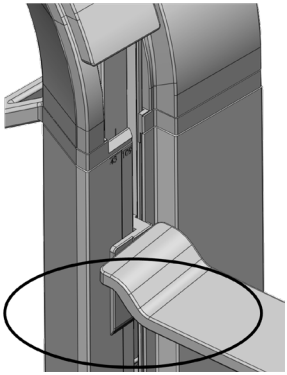
Personnes mesurant entre 1,09 m et 2,00 m :
Déplier la potence de la toise et la faire glisser avec précaution vers le haut. Positionner le patient au centre de la balance. Ensuite, repousser lentement la règle de mesure dépliée vers le bas jusqu'à ce que le bras repose sur la tête de la personne à mesurer. La taille en cm peut maintenant être lue à l'aide de l'échelle fixée..





Personnes mesurant entre 70 cm et 1,09 m :
Déplier le bras de la toise. Positionner le patient au centre de la balance. Pousser ensuite lentement la règle de mesure dépliée vers le bas jusqu'à ce que le bras repose sur la tête de la personne à mesurer. La taille en cm peut maintenant être lue à l'aide de l'échelle fixée.





8.5 Fonction BMI

La personne monte sur la balance pendant que le drapeau zéro est affiché. Le poids s'affiche.

Appuyer sur le bouton BMI. Les messages „BMI" et „CM" s'affichent à l'écran et une valeur par défaut de 170,0 cm (c'est-à-dire 170,0) clignote.

La valeur de la taille est ajustée à l'aide des touches UP/DOWN (FLECHE VERS LE HAUT/FLECHE VERS LE BAS). Chaque fois que vous appuyez, la valeur change de 0,5 cm. Si vous maintenez la touche enfoncée, les valeurs respectives augmentent ou diminuent en permanence.

Si vous appuyez sur ENTRÉE, vous passez à la valeur de l'IMC.

En appuyant sur ENTER, la valeur est reprise. La valeur de l'IMC s'affiche à l'écran. Appuyez sur CLEAR pour revenir au mode de pesée. La fonction BMI est alors désactivée.

8. Fonctions de base

8.6 Mise hors tension de la balance

Appuyez sur la touche ON/OFF pour mettre la balance hors tension.

Remarque :
Sans charge, la balance s'éteint automatiquement au bout de 120 secondes environ.

9. Protocoles de communication

Une connexion informatique n'est actuellement pas autorisée conformément aux prescriptions médicales ou de métrologie légale.

10. Dérangements - causes et élimination

Lisez les instructions de dépannage suivantes avant de contacter le personnel de service.

Erreur	Cause possible	Mesures correctives
La balance ne fonctionne pas lorsque la batterie rechargeable est utilisée. ne s'allume pas.	Décharge de la batterie.	Brancher la balance à la source de courant.
La balance ne s'allume pas lorsque la batterie rechargeable est utilisée. La batterie ne s'allume pas.	1. batterie déchargée 2. prise secteur défectueuse 3. alimentation électrique défec tueuse	1. remplacer les piles 2. utiliser une autre prise de courant 3. remplacer l'adaptateur secteur
Le poids affiché est douteux ou la balance ne se remet pas à zéro.	1. l'affichage du poids est faussé par Objet faussé 2. le plateau de pesée n'est pas correctement posé 3. avant la pesée, l'écran affiche n'affichait pas „0.0 „lb/kg 4. la balance n'est pas stable 5. la balance n'est plus correctement étalonnée	1. tous les objets / nourrisson Retirer du plateau de pesée 2. placer correctement le plateau de pesée 3. retirer le nourrisson de la balance, Remettre la balance à zéro et recommencer peser 4. poser la balance sur une surface stable et répéter le processus de pesée 5. vérifier le poids avec un objet de vérifier un poids connu
Le message „STOP" s'affiche sur l'écran.	La charge dépasse la capacité de la balance.	Enlever le poids excessif et respecter les respecter les valeurs maximales de charge.
Le message „---" s'affiche sur l'écran.	La balance est en état de sous-charge.	Vérifier le bon positionnement du plateau de pesée sur la base.
„LO Bat" s'affiche sur l'écran s'affiche.	La batterie rechargeable est faible.	Recharger la batterie conformément aux instructions recharger la batterie.

Liste des erreurs

Erreur	Définition	Vérifier / Remplacer
SAT	Saturation A/D	vérifier la cellule de charge - FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN
RTC	Erreur de lecture de l'horloge en temps réel	Pile de l'horloge en temps réel vide ou platine défectueuse - FAIRE APPEL À UN TECHNICIEN

Si les erreurs ne sont pas éliminées ou si d'autres messages d'erreur apparaissent, veuillez contacter votre partenaire de service.

11. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

Lignes directrices et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Les balances 6730 et 6731 sont conçues pour être utilisées dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des balances 6730, 6731 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Mesure de l'émission	**Mesure de l'émission**	**Environnement électromagnétique - Ligne directrice**
Émissions HF selon CISPR 11	Groupe 1	Les balances 6730 et 6731 utilisent l'énergie RF uniquement pour leur FONCTIONNEMENT interne. Par conséquent, l'émission de RF est très faible et il est peu probable que les appareils électroniques voisins soient perturbés.
Émissions HF selon CISPR 11	Classe B	Les balances 6730 et 6731 sont destinées à être utilisées dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux qui sont directement reliés à un RESEAU DE DISTRIBUTION PUBLIC qui alimente également les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Harmoniques selon CEI 61000-3-2	Classe A	Les balances 6730 et 6731 sont destinées à être utilisées dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux qui sont directement reliés à un RESEAU DE DISTRIBUTION PUBLIC qui alimente également les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Fluctuations de tension / Flicker selon CEI 61000-3-3	remplit	Les balances 6730 et 6731 sont destinées à être utilisées dans tous les établissements, y compris les établissements résidentiels et ceux qui sont directement reliés à un RESEAU DE DISTRIBUTION PUBLIC qui alimente également les bâtiments utilisés à des fins résidentielles.

La balance est soumise à des précautions particulières en ce qui concerne la CEM et doit être installée et mise en service conformément aux instructions relatives à la CEM contenues dans les PAPIERS D'ACCESSOIRES. Les dispositifs de communication RF portables et mobiles peuvent avoir une influence sur la balance si la distance est trop faible.

11. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Les balances des séries 6730 et 6731 sont destinées à être utilisées dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des balances types 6730 et 6731 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau d'essai IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Lignes directrices**
Décharge d'électricité statique (ESD) selon IEC 61000-4-2	+ 6 kV Décharge de contact (indirecte) + 8 kV Décharge dans l'air	+ 6 kV Décharge de contact + 8 kV Décharge dans l'air	Les sols doivent être en bois ou en béton, ou être recouverts de carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative de l'air doit être d'au moins 30 %.
Perturbations électriques transitoires rapides Grandeurs/bursts selon IEC 61000-4-4	+ 2 kV pour les lignes de réseau	+ 2 kV pour les lignes d'alimentation	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Tensions de choc (surges) selon CEI 61000-4-5	+ 1 kV Tension conducteur extérieur - conducteur extérieur	+ 1 kV Tension conducteur extérieur -conducteur extérieur	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Creux de tension, interruptions de courte durée et variations de la tension d'alimentation selon CEI 61000-4-11	< 5% UT pour ½ période (> 95 % d'effondrement) 40% UT pour 5 période (60 % d'effondrement) 70% UT pour 25 périodes (30 % d'effondrement) < 5% UT pour 5 périodes (> 95 % d'effondrement)	< 5% UT pour ½ période (> 95 % d'effondrement) 40% UT pour 5 période (60 % d'effondrement) 70% UT pour 25 périodes (30 % d'effondrement) < 5% UT pour 5 périodes (> 95 % d'effondrement)	La qualité de la tension d'alimentation doit correspondre à celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur des balances 6730 et 6731 exige un FONCTIONNEMENT CONTINU même en cas d'interruption de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter les balances 6730 et 6731 à partir d'une alimentation sans coupure.
Champ magnétique à la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux valeurs typiques que l'on trouve dans les environnements commerciaux et hospitaliers.
REMARQUE : UT est la tension alternative du réseau avant l'application du niveau d'essai.			

11. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

Lignes directrices et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Les balances des séries 6730 et 6731 sont destinées à être utilisées dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des balances types 6730 et 6731 doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	**Niveau d'essai IEC 60601**	**Niveau de conformité**	**Environnement électromagnétique - Lignes directrices**
Grandeurs perturbatrices HF dérivées selon CEI 61000-4-6	3 Veff 150 kHz à 80 MHz	3 Veff 150 kHz à 80 MHz	Les appareils radio portables et mobiles ne sont pas utilisés à une distance des balances 6730 et 6731, y compris les câbles, inférieure à la distance de protection recommandée, calculée selon l'équation appropriée pour la fréquence d'émission. Distance de protection recommandée : $d = 0,4 \sqrt{P}$ $d = 0,4 \sqrt{P}$ pour 80 MHz à 800 MHz $d = 0,7 \sqrt{P}$ pour 800 MHz à 2,7 GHz
Grandeurs perturbatrices HF rayonnées selon IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m 26 MHz à 2,5 GHz	où P est la puissance nominale de l'émetteur en watts (W) selon les indications du fabricant de l'émetteur et d la distance de protection recommandée en mètres (m). L'intensité de champ des émetteurs radio fixes est inférieure au niveau de conformité à toutes les fréquences, selon une étude sur site. Des interférences sont possibles à proximité des appareils portant le symbole suivant. 
NOTE 1 : Pour 26 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique. NOTE 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation des ondes électromagnétiques est influencée par les absorptions et les réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.			
a) L'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base des radiotéléphones et des radios mobiles terrestres, les stations radioamateurs, les émetteurs de radio et de télévision AM et FM, ne peut théoriquement pas être prédite avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique en ce qui concerne les émetteurs fixes, il convient d'envisager une étude du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'appareil est utilisé dépasse les niveaux de conformité ci-dessus, il convient d'observer l'appareil afin de démontrer qu'il fonctionne comme prévu. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la modification ou le changement d'emplacement de l'appareil. b) Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ devrait être inférieure à 3 V/m.			

8. Remarques sur la compatibilité électromagnétique

Distances de protection recommandées entre les appareils portables et mobiles Appareils de télécommunication HF et les balances des séries 6730 et 6731

Les balances 6730 et 6731 sont conçues pour fonctionner dans l'ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur des balances 6730 et 6731 peut contribuer à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant la distance minimale entre les appareils de télécommunication HF portables et mobiles (émetteurs) et les balances 6730 et 6731 - en fonction de la ligne de sortie de l'appareil de communication, comme indiqué ci-dessous.

Puissance nominale de l'émetteur W	**Distance de protection dépendant de la fréquence d'émission m**		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
	d = 1,2 √P	d = 0,35 √P	d = 0,7 √P
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,38	0,11	0,22
1	1,20	0,35	0,70
10	3,79	1,11	2,21
100	4,0	3,50	7,00

Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée en utilisant l'équation associée à chaque colonne, où P est la puissance nominale de l'émetteur en watts (W) telle qu'indiquée par le fabricant de l'émetteur.
REMARQUE 1 :
Un facteur supplémentaire de 10/3 a été utilisé pour calculer la distance de protection recommandée des émetteurs dans la gamme de fréquences de 80MHz à 2,5 GHz afin de réduire la probabilité qu'un appareil de communication mobile/portable introduit par inadvertance dans la zone du patient provoque une interférence.
REMARQUE 2 :
Ces lignes directrices peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation des grandeurs électromagnétiques est influencée par les absorptions et les réflexions des bâtiments, des objets et des personnes.

Soehnle Industrial Solutions GmbH
Gaildorfer Straße 6
71522 Backnang
Telefon +49 7191 / 3453 220
E-Mail info@sis.gmbh

All rights reserved.
© Soehnle Industrial Solutions GmbH, Veröffentlichung, Vervielfältigung und jede Form von Nutzung sowie die Weitergabe an Dritte – auch in Teilen oder in überarbeiteter Form – ohne Zustimmung von Soehnle Industrial Solutions GmbH ist untersagt. Technische Änderungen vorbehalten.

470.051.220 | Version 1.0 | Stand 02/23